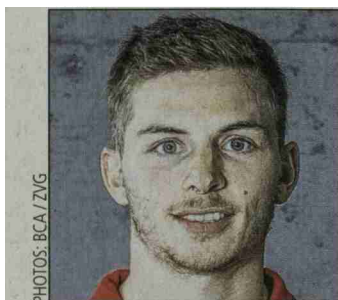


# Warum spielen Sie Schach? Pourquoi jouez-vous aux échecs?



**Tino Kessler,**  
**Eishockeyprofi EHC Biel/  
joueur de hockey profes-  
sionnel, HC Bienne**

«Ich spiele gerne Schach, weil es sowohl logisches Denken als auch Kreativität braucht, um erfolgreich zu sein. Mir gefällt an diesem Spiel auch, dass man sich mit anderen Spielern aus der ganzen Welt messen kann. Ein weiterer Grund für meine Faszination fürs Schach sind die Streams und YouTube-Videos von Grossmeister Hikaru Nakamura.»

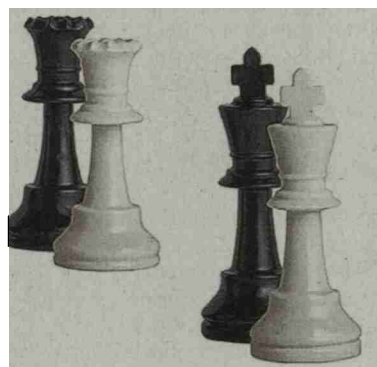
«J'aime jouer aux échecs, parce qu'il faut à la fois de la logique et de la créativité pour réussir. J'aime aussi le fait que l'on puisse se mesurer à d'autres joueurs dans le monde entier. Le streaming et les vidéos YouTube du GM Hikaru Nakamura sont une autre raison de ma fascination pour les échecs.»



**Maurane Riesen,**  
**Grossrätin (PSA)/  
députée PSA,  
Neuenstadt/La Neuveville**

«Ich liebe Schach, weil dieses Spiel nahezu unbegrenzte Möglichkeiten bietet, zu lernen und Fortschritte zu erzielen. Es ist faszinierend, auf diese Weise den Charakter seines Gegners zu entdecken. Ich spiele Schach auch online im Internet.»

«J'aime les échecs, car ce jeu offre des possibilités quasi illimitées d'apprendre et de progresser. J'aime y jouer en face à face, mais aussi en ligne. C'est fascinant de découvrir ainsi le caractère de son adversaire.»



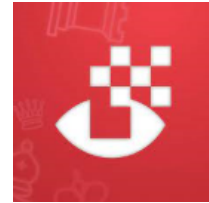
# BIEL BIENNE

Biel - Bienne  
2505 Biel/Bienne  
032/ 327 09 11  
<https://www.bielbienne.com/de/>

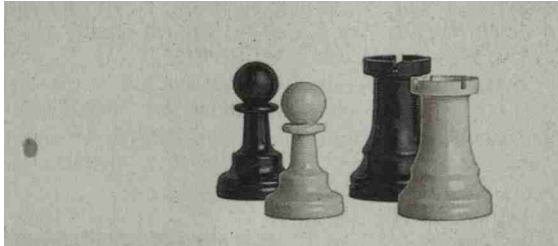
Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 120'000  
Erscheinungsweise: 48x jährlich



Seite: 8  
Fläche: 62'380 mm²



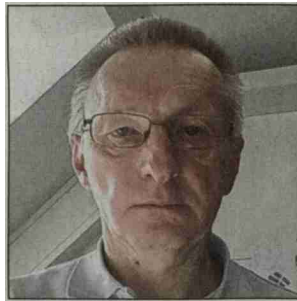
Auftrag: 3016285  
Themen-Nr.: 837.001  
Referenz: 84927492  
Ausschnitt Seite: 2/3



**Roman Luterbacher,**  
Künstler/artiste,  
Biel/Bienne

«Das Schachspiel ist eine Welt und das Schachbrett ein Universum! Es ist die Unendlichkeit, gleichzeitig Traum und Zukunft. Schach ist ein universelles Spiel, das Menschen zusammenbringt und den öffentlichen Raum einnimmt. Warum gibt es nicht mehr Orte, an denen man spielen und dieses geistige Training praktizieren kann?»

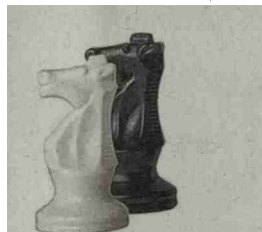
«Le jeu d'échecs est un monde et son échiquier un univers! C'est l'infini, le rêve et le futur à la fois. Un jeu universel rassembleur et capable d'occuper l'espace public. Pourquoi n'installe-t-on pas plus de lieux où jouer et pratiquer cet exercice mental?»



**Michel Guillaume,**  
Journalist/journaliste,  
Bern/Berne

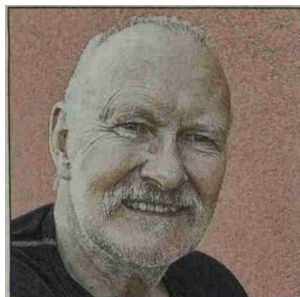
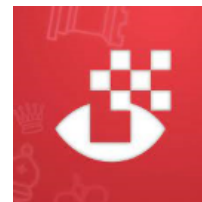
«Schach ist der grösste Spielplatz für Abenteuer, den man sich vorstellen kann. Schach ist gleichzeitig Kunst, Wissenschaft und Sport. Und man muss eine gute körperliche Verfassung haben, um es intensiv zu betreiben.»

«Les échecs sont le plus grand terrain d'aventure possible. C'est à la fois un art, une science et un sport. Et il faut avoir une sacrée condition physique pour le pratiquer de manière intensive.»



Stonnel, HC Bienne

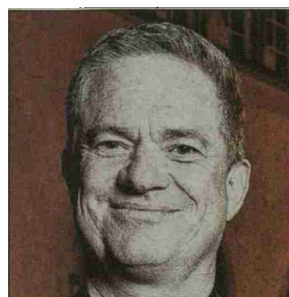




**Heinz Gertsch,  
Informatiker/  
informaticien,  
Biel/Bienne**

«Ich spiele gerne Schach, weil mich das Spiel fasziniert und ich die Kameradschaft im Schachclub Biel schätze. Das Schachfestival Biel ist ein toller Anlass mit internationaler Bedeutung, ich nehme am Simultan teil und bestreite das allgemeine Turnier. Da kann ich im Kongresshaus Biel gegen verschiedene Leute spielen – jung und Alt, aus verschiedenen Ländern.»

«J'aime jouer aux échecs parce que ce jeu me fascine et que j'apprécie la camaraderie qui règne au sein du Club d'échecs de Bienne. Le Festival d'échecs de Bienne est un événement formidable, d'envergure internationale. Je participe à la simultanée et je dispute le tournoi général. Cela me permet de jouer au Palais des Congrès de Bienne contre différentes personnes, jeunes et moins jeunes, de différents pays.»



**Leonhard Cadetg,  
Rektor Gymnasium  
Biel-Seeland und  
Stadtrat (FDP)/  
Recteur Gymnase Bienne-  
Seeland et conseiller de  
Ville (PLR), Biel/Bienne**

«Jedes Spiel ist eine eigene Geschichte, das macht Schach so faszinierend. Das Schachfestival Biel ist ein Traditionsanlass, es haben sich gute Spieler hier tolle Kämpfe geliefert. Ich genieße es, am Simultanturnier dabei zu sein, die Spannung zu spüren und zu erleben, wie eine einzelne Spielerin oder ein einzelner Spieler so viele Spiele gewinnen kann. Das ist begeisternd!»

«Chaque jeu a sa propre histoire, C'est ce qui rend les échecs si fascinants. Le Festival d'échecs de Bienne est un événement traditionnel, de bons joueurs y ont livré de superbes combats. J'apprécie d'assister au tournoi simultané, de ressentir la tension et de voir comment une seule joueuse ou un seul joueur peut gagner autant de parties. C'est enthousiasmant!»